

【Transliteration】

Dam pa'i chos pad ma dkar po (XVI), bSod nams kyi rnam grañs kyi le'u
(Saddharmapuṇḍarīka (XVI), Puṇyaparyāyaparivarta)
Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur

SUZUKI Takayasu

(Indian Philosophy and Buddhist Studies)

<Abstract>

ブダク写本『法華経』第16章「分別功德品」

鈴木隆泰

(インド哲学仏教学)

ブダク写本大蔵経 (Phug drag Manuscript Kanjur) に含まれる『法華経』 (サンスクリット名: *Saddharmapuṇḍarīka*、チベット名: *Dam pa'i chos pad ma dkar po*) の第16章「分別功德品」 (サンスクリット名: *Puṇyaparyāyaparivarta*、チベット名: *bSod nams kyi rnam grañs kyi le'u*) をローマ字転写した上で電子データとして公開し、広く学術目的の利用に供するものである。詳しくは Suzuki [2008a] [2009a] を参照されたい。

I. Introduction

The present work is a romanized transliteration of the *Puṇyaparyāyaparivarta*, the sixteenth chapter of the *Saddharmapuṇḍarīka* which has been one of the most popular and influential sūtras among the Mahāyāna Buddhist Literature. For further information, see Suzuki [2008a] and [2009a].

II. Romanized Transliteration of the *bSod nams kyi rnam grañs kyi le 'u* (*Puṇyaparyāyaparivarta*, Chapter 16)

[Fiche: Volume 60, 55A]

[329a2] de bzin gśegs pa'i tshad tshad bstan pa bśad pa na/

[329a3] sems can grañs med dpag tu med pa mams kyis don byas par gyur to// de nas bcom ldan 'das kyis byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pa la

[329a4] bka' stsal pa// ma pham pa de bzin gśegs pa'i tshad tshad bstan pa'i chos kyi mam grañs 'di bśad pa na/ byañ chub sems dpa' bye ba khrag khrig brgya stoñ phrag

[329a5] gañ ga'i kluñ drug bcu rtsa brgyad kyi bye ma sñed dag mi skye ba'i chos la bzod pa skyes so// de stoñ du bsgres pa'i byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po dag gis

[329a6] gzuñs thob par 'gyur ro// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gžan yañ stoñ gis 'jig rten gyi khams kyi rdul phra rab kyi rdul sñed dag gis bye ba brgya

[329a7] stoñ du yoñs su bsgyur ba'i bzuñs thob par gyur to/ byañ chub sems dpa'i sems dpa' chen po gžan yañ stoñ gi 'jig rten gyis khams kyi rdul (+phra rab kyi rdul+) sñed dag gis chos

[329a8] kyi mams grañs 'di thos nas/ phyir mi ldog pa'i 'khor lo bskor to// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gžan yañ stoñ par mi(+')i 'jigs rten gyi khams

[Fiche: Volume 60, 55B]

[329b1] kyi rdul sñed dag gis chos kyi mams grañs 'di thos nas dri ma med par snañ ba zes bya ba'i chos kyis 'khor lo bskor to// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gžan

[329b2] yañ chuñ nu'i 'jig rten gyi khams kyi rdul phra rab kyi rdul sñed dag chos kyi mam grañs 'di thos nas/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu skye ba brgyad kyi thogs par gyur to/

[329b3] byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gžan yañ gliñ bži'i 'jig rten gyi khams kyi rdul phra rab kyi rdul sñed dag chos kyi mams grañs 'di thos nas/ bla na med pa yañ dag

[329b4] par rdzogs pa'i byañ chub tu skye bži thogs par 'gyur ro// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gžan yañ gliñ bži pa gsum gyi khams kyi sdul phra rab kyi rdul sñed dag

[329b5] chos kyi mams grañs 'di thos nas/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu skye ba gsum (+gyi+) thogs par gyur to// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen (+p+)o gžan

[329b6] gžan yañ gliñ bži pa gñis kyi 'jig rten gyi khams kyi rdul phra rab kyi rdul sñed dag chos kyi mams grañs 'di thos nas/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu skye ba

[329b7] gñis kyi thob par gyur to/ byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gžan yañ gliñ bži pa gcig gi 'jig rten gyi khams kyi rdul phra rab kyi rdul sñed dag chos kyi mams

[329b8] grañs 'di mthos nas/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu skye ba gcig gis thogs par gyur to// byañ chub sems dpa' sems chen po stoñ gsum gyi stoñ chen po'i

[330a1] 'jigs rten gyi khams brgyad kyi rdul phra rab kyi rdul sñed dag gis chos kyi mam grañs 'di thos nas/ bla na med pa yañ dag par rdzogs

[330a2] pa'i byañ chub tu sems bskyed do// de nas bcom ldan 'das kyis byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po de dag la mchos mñon par rtog pa'i gnas brtan ma thag tu//

[330a3] de'i mod la steñ gi namkha'i bar snañ las/ me tog man dha ra ba dañ/ man dha ra ba chen pos me tog gis char chen po mñon par phab ste/ 'jig rten gyi khams bye ba khrag (+khrig brgya stoñ de dag na/+)

[330a4] (+sañyas bye ba khrag+) khrig brgya stoñ rin po che'i śiñ ljon pa'i druñ dag na/ siñ gi'i khri la bžugs pa de dag thams cad la 'thor rab tu 'thor ro// bcom ldan 'das de bžin gśegs pa

[330a5] dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas śaakya thub pa dañ/ yoñs su mya ñan las 'das pa bcom ldan 'das de bžin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par

[330a6] rdzogs pa'i sargyas rin chen mañ señ ge'i khri la bžugs pa la yañ 'thor// mñon par rab tu 'thor to// thams cad dañ ldan pa'i byañ chub sems (+dpa'i+) tshogs de dañ//

[330a7] 'khor bži po de dag la thor mñon par rab tu 'thor ro// bar snañ las lha'i tsan dan dañ/ a ka rus phye ma yañ rab tu rab tu phab po// steñ gis namkha' bar snañ las

[330a8] rña bdag kyañ ma brduñs par yid du 'oñs ba sñen bcññ 'jam pa'i sgra 'byin to/ steñ nas lha'i ras bcos bu zuñ brgya stoñ dag kyañ lhuñ ño// steñ gis namkha'i bar snañ

[Fiche: Volume 60, 55C]

[330b1] las rgyan phreñ dañ/ se mo do dañ/ mu tig gi phrañ ba dañ/ (+nor bu rin po che dañ/+) nor bu rin po che chen po dag kyañ phyogs bcu thams cad du kun nas rab tu 'phyañ ño// rin thañ med pa'i

[330b2] pog por rin po che las byas pa/ brgya stoñ dag kyañ kun nas rañ rgyu'o// de bžin gśegs pa re re la yañ rin po che'i gdugs kyi phrañ ba tshañs ba'i 'jig rten la thug

[330b3] pa steñ gi namkha' bar snañ la byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po mams 'dzin to// nam grañs 'dis sañs rgyas bye ba khrag khrig dpag tu med pa de dag thams cad la yañ/

[330b4] byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po de dag rin po che'i gdugs kyi phreñ ba tshañs pa'i 'jigs rten la thug pa/ steñ gi namkha' bar snañ la 'dzin to// so so nas tshigs

[330b5] su bcad pa mñon par bsgrub pa sañs rgyas la bstod pa dag gis kyañ de bžin gśegs pa de dag la mñon par bstodo///

[330b6] la mñon par bstod do// de nas byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pas de'i tshigs su bcad pa 'di dag gsol to// bde bar gśegs pas ño mtshar

[330b7] chos bsgrags pa// 'dren pa mams kyi mthu chen ci 'dra dañ/ ji ltar sku tshe'i tshad kyañ 'tha' yas pa// bdag cag mams kyis 'di sñon yoñ ma thos// [1] bde bar mams gśegs

[330b8] pas mñon du nmams che ba// 'di 'dri'i chos de de rin thos pas na// srog chags bye ba stoñ nmams dag ba'i khyab// 'jig rten nmams par 'dren gyi thugs sras ni// [2] kha cig mi ldog

[331a1] byañ chub mchog la (+')khod// kha cig gzugs nmams kyi ni mchog la gnas/ kha cig spobs pa thogs pa med la 'khod// kha cig bye ba stoñs

[331a2] gis gzuñs la gas (+g+)nas// [3] de b'zin g'zan yañ 'ziñ rdul phra rab sñed// de dag sañs rgyas ye śes mchog la gnas// de b'zin kha cig skye ba bryad kyis nas// mtha' yas

[331a3] gzigs pa rgyal ba nmams su 'gyur// [4] nam par 'dren pa'i chos 'di thos su// kha cig skye ba b'zi las rab tu 'das// g'zan dag kha cig gsum dañ gñis kyis ni// don dam

[331a4] gzigs pa byañ chub thob par 'gyur/ [5] kha cig do na skye ba geig gnas// srid pa g'zan la thams cad mkhyen du 'gyur// 'dren pa'i sku tshe'i tshad 'di thos pas na// 'bras bu zag

[331a5] med de 'drar rab tu thob// [6] sems can bye ba gañ nmams chos thos nas// byañ chub dam pa la ni sems bskyed pa// 'ziñ bryad dag gis phra rab rdul rñed kyis// grañs ni dpag mi lañs

[331a6] sñed do// [7] sañs rgyas byañ chub 'di ni rab bstan pas// mtha' yas gañ la tshañ kyañ ma mchis pa// nam mkha'i mkham ltar dpag tu ma mchis te// drañ sroñ chen pos de 'dri'i 'phrin

[331a7] las mdzad// [8] man dha ra ba'i char kyañ rab tu 'bab// lha'i bu dag/ bye ba brya byin tshañs pa gañ gi'i bye ma sñed// 'ziñ stoñ bye ba dag nas/ de dag lhags// [9] tsan dan dañ ni spos

[331a8] mchog phye ma dañ// a ka rus phye mas thor b'zin du// namkha' la ni bya b'zin rab rgyu 'ziñ// rgyal ba'i dbañ po la yañ tshul b'zin 'thor// [10] steñ gi namkha' las rña nmams kyañ/

[Fiche: Volume 60, 55D]

[331b1] ma rduñs par ni sgra sñan ñid las grag// lha ras bcos bu bye ba stoñ nmams kyañ// 'dren pa nmams la bkor 'ziñ 'thor bar byed// [11] bdug pa rin thañ ma mchis ri ba'i//

[331b2] rin chen pog por bye ba stoñ nmams kyañ// skyob pa 'jig rten bdag po mchog slad du/ de na kun tu bdag ñid rab tu rgyu// [12] gdugs nmams bye ba khrag khrig mtha' yas pa//

[331b3] rin chen dag las bgyis pa mthoñ 'ziñ che// phar cher tshañs pa'i 'jigs rten rab thugs pa// byañ chub sems dpa' mkhas pa 'di dag 'dzin// [13] rgyal ba'i ba dan lta bdug

[331b4] bcas pa'i/ 'dren pa nmams kyi rgyal mtshan rab tu btsugs// bde gśegs sras nmams rab tu sems dga' bas// tshig su bead pa stoñ gis mñon par bstod// [14] de 'dra ño mtshar

[331b5] khyed 'phags rmad byuñ ba// sna tshogs 'di dag 'dren pa de rin dga'// sku tshe'i tshad ni ñes par bstan mdzad pas// sems can 'di kun dga' ba rab tu thob// [15] phyogs bcu dag

[331b6] na de riñ don brgya che// 'dren pa nmams kyi gsuñ yañ mñon par 'phags// srog chags bye ba stoñ nmams tshim par gyur// byañ chub phyir ni dge ba nmams dañ ldan//
〔16〕 de nas

[331b7] bcom ldan 'das kyi byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pa la bka' stsal pa/ ma pham pa de bžin gšegs pa'i tše'i tshad bstan pa'i chos kyi nmams grañs bsad
[331b8] pa na// sems can gañ dag gis sems skyed pa cig tsam žig mos pa bskyed dam/ mñon par dad na rigs kyi bu 'am/ rigs kyi bu mo de dag bsod nams ji

[332a1] tsam žig bskyed par 'gyur ba de dag legs par ñon la yid la zuñ žig dañ/ de dag bsod nams ji tsam bskyed par 'gyur pa de bsad

[332a2] do// ma pham pa 'di lta ste/ dper na/ rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo la la bla na med pa yañ dag pa'i byañ chub 'dod de bskal pa bye ba khraḡ khriḡ phraḡ brgyad du pha rol tu

[332a3] phyin pa lña po 'di lta ste/ sbyin pa'i pha rol tu phyin pa dañ/ tshul khriḡ gyi pha rol tu phyin pa dañ/ bzod pa'i pha rol tu phyin pa dañ/ brtson 'grus kyi pha rol tu phyin pa dañ/

[332a4] bsam gtan gyi pha rol tu phyin pa spyad de/ šes rab kyi pha rol tu phyin pa dañ bral na/ ma pham pa rigs kyi bu 'am/ rigs kyi bu (+m+)o gañ gis/ de bžin gšegs pa'i

[332a5] tše'i tshad bstan pa'i chos kyi nmam grañs 'di thos nas ni/ sems bskyed pa gcig tsam ma gyis mos pa bskyed dam/ mñon par dad na/ de'i bsod nams mñon par 'du

[332a6] byas pa 'di la pha rol tu phyin pa lña dañ ldan pa/ bskal pa bye ba khraḡ khriḡ brgyad du yoñs su rdzogs par bsod nams mñon pa byas pa dañ/ dge ba mñon par

[332a7] byas pa sña ma des brgya'i char yañ ñe bar mi 'gro ste/ grañs su yañ char yañ/ bgrañ bar yañ/ dper yañ/ rgyur yañ bzod do// ma pham pa de lta bu'i bsod

[332a8] nams mñon par 'du byed pa dañ ldan pa'i rigs kyi bu 'am/ rigs kyi bu mo de dag bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub las phyir ldog pa de ni gnas med do/

[Fiche: Volume 60, 55E]

[332b1] de nas bcom ldan 'das kyi de'i tše tshigs su becad pa 'di dag bka' stsal to// sañs rgyas ye šes bla na med// ye šes 'di ni tshol ba'i phyir// gañ gi pha rol

[332b2] phyin pa la// yi dam bcas nas der bžugs te// 〔17〕 bskal pa bye ba stoñ phraḡ yañ// brgyad du tshañ bar rab tu sbyor// phyi phyir ñan thos nmams dañ ni// sañs

[332b3] rgyas nmams la sbyin pa byin// 〔18〕 byañ chub sems dpa' bye ba dañ// rañ sañs (+rgyas+) ni mañ po la// bza' bca' zas dañ skom nmams dañ// gos dañ mal chas mgu bar

[332b4] byas// 〔19〕 gnas dañ gtsug lag khañ nmams kyañ// tsan dhan las ni 'dir byas dañ// kun dga' ra ba ñams dga' dañ// 'chag sa mdzes par byas pa nmams 〔20〕

[332b5] sbyin pa sna tshogs nmams pa mañ// de lta bu'i sbyin 'dir byin// bskal pa bye ba phraḡ stoñ du// byin nas byañ chub phyir yañ bsños// 〔21〕 sañs rgyas ye šes ched kyi phyir//

[332b6] rdzogs sañs (+rgyas+) kyi sñags dag ciñ// ma ñams yañ dag btod pa'i// tshul khriḡs phyir žiñ bsruñ bar byed// 〔22〕 phyir žiñ bzod pa bsgom par byed// dul pa'i

[332b7] sa la rab tu gnas// brtan dañ ldan žiñ dran dañ ldan// kha ñan mañ po bzod par byed// 〔23〕 dmigs pa can gyi sems can dañ// ña rgyal dag la rab gnas pas/

[332b8] sman pa byas pa de dag kyañ// sañs rgyas ye śes phyir bzod do// [24] brtson 'grus la ni rtags tu 'bad// dran pa brten źiñ mñon par brtson// yid (+la+) g'zan du

[333a1] rtog par byas// bskal pa bye bar de b'zin byed/ [25] dgon pa'i gnas na rab tu 'dug// 'chag par mñon par soñs nas su//

[333a2] gñid dañ rmug pa nam spañs ste/ bskal pa bye bar de dag spyod// [26] bsam gtan bsam gtan chen po pa// bsam gtan dga' źiñ mñam par g'zag// bskal pa bye ba

[333a3] stoñ phrag brgyad// de las mi ñuñ bsam gtan byed// [27] dpa' bo de ni bsam gtan des// thams cad mkhyen par bdag 'gyur źes// byañ chub dam pa don du ñer//

[333a4] bsam gtan bdag gi pha rol soñ// [28] bskal pa bye ba stoñ phrag du// bya ba 'di la rab gnas pa'i// de dag bsod nams gañ yin pa// gañ sñar yoñs su bsñags pa bas/ [29]

[333a5] skyes pa mams dañ bud med dag/ gañ gi ña'i tshes thos nas// skad cig dad par byed pa yañ// bsod nams de ni mtha' yas so// [30] g'yo ba dañ ni rlom sems dañ/ the tshom

[333a6] dag kyañ nam spañs te// yud tsam śin tu mos pa yañ// de'i 'bras de 'dra'o// [31] bskal pa bye bar spyad pa'i// byañ chub sems dpa' gañ (+yin+) pa// de tshes bsam gyis

[333a7] mi khyab pa'i 'di thos de dag mi sdañ ño// [32] spyi bo yis kyañ phyag 'tshal te// ma 'oñs pa'i dus na yañ// bdag gcag 'di 'drar rab gyur cig// srog chags bye ba

[333a8] bsgral bar bgyis// [33] ji ltar mgon po śaakya thub// thub chen śaakya siñ gi yis// byañ chub sñiñ por b'zugs nas su// siñ gis sgra 'di bsgrags pa ltar// [34]

[Fiche: Volume 60, 55F]

[333b1] bdag kyañ ma 'oñ dus kyi tshes// lus can kun gyis bkur sti źiñ// byañ chub sñiñ por 'dug nas ni// 'di lta bya'i tshi bśad do// [35] mi gañ thos pa 'dzin gyur ciñ// lhags

[333b2] pa'i bsam pa phun sum tshogs// ldem por dgoñs te bśad śes pa/ de dag mams ni the tsom med// [36] pham pham pa g'zan yañ de b'zin gśegs pa'i tshes'i tshad bstan pa'i chos

[333b3] kyi mams grañs 'di thos nas 'bab pa dañ// 'jug pa dañ/ khoñ du chud pa de ni de bas sañs rgyas kyi ye śes su 'gyur ba'i bsod nam mñon par 'du byed pa chos dpag tu med pa

[333b4] skyed na// gañ chos kyi mams grañs 'di lta bu ñan tam/ sgrogs bsam 'dzin tam/ yi ger 'bri 'am/ yi ger 'brir 'jug gam/ glegs bam la me tog dañ// bdug pa dañ//

[333b5] spos dañ/ phrañ ba dañ/ byug pa dañ/ phyi ma dañ/ gos dañ/ gdugs dañ/ rgyal mtshad dañ/ lha'i ba dan dañ/ 'bru mar kyi mar me dañ/ mar gyi mar me dañ/ sbos mar kyi mar me dag

[333b6] gis bsti stañ byed dam/ bsti stañ byed du 'jug pa lta ci smos te/ sañs rgyas kyi ye śes su 'gyur pa'i bsod nams mñon par 'du byed pa ches mañ du bskyed do// ma pham pa gañ

[333b7] gis tshes/ rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo de b'zin gśegs pa'i tshes'i tshad bstan pa'i chos kyi mams grañs 'di thos nas/ (+lhag pa'i bsam pas mos par byed pa de'i tshes+) de'i lhags pa'i bsam pa'i mtshan ñid ni 'di yin par rig par

[333b8] bya ste/ 'di lta ste/ bya rgod kyi phuñ pos ri la 'dug ste/ byañ chub sems dpa'i tshogs kyis yoñs su bskor ba dañ/ byañ chub sems dpa'i tshogs kyis mdun gyis bltas pa dañ/

[334a1] ñan thos kyi dge 'dun gyi dbus na 'dug ciñ/ chos ston par mthoñ ba dañ/ ña'i sañs rgyas kyis źin 'jigs rten gyi khams mi 'jed 'di

[334a2] gźi baiduurya las grub ciñ mñam par gnas la gser skyed mig mañs ris su bris śiñ/ rin po'i che'i ljon pa mams kyis mam par bkra bar mthoñ ba dañ/ 'di na yoñs su

[334a3] spyad pa'i khañ pa brtsegs pa dag na/ byañ chub sems dpa' dag gnas par mthoñ ba ste/ ma pham pa 'di ni lhags pa'i bsam pas mos pa'i rigs kyi bu (+'am rigs kyi bu+) mos lhag pa'i bsam

[334a4] pa'i mtshan ñid du rigs par bya'o// ma pham pa yañ de bźin gśeags pa yoñs su mya ñan las 'das nas/ gañ dag chos kyis mam grañs 'di thos nas/ me spoñ gi steñ du rjes su

[334a5] yid rañ ba de dag kyañ/ lhag pa'i bsam pas mos pa'i rigs kyis bur das bśad pa na/ ga(+ñ+) 'dzin pa dañ/ klog pa lta cis smos te/ de ni de bźin gśeags pa phrag pa la thogs

[334a6] pa la thog par yin no// ma pham pa gañ chos kyi mams grañs 'di glegs bam du byes śiñ phrag pa la thogs pa'i rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo des ña'i mchod rten bya mi

[334a7] dgos/ btsug lag khañ bya mi dgos/ dge sloñ gi dge 'dun gyi na ba'i sos sman dañ/ yo byed dag sbyin mi dgos so// de ci'i phyir źes na/ ma pham pa rigs kyi bu 'am

[334a8] rigs kyi bu mo des/ 'di sku dun la sku dun gis mchod pa byas pa yin no/ rin po che sna bdun gyis mchod rten phañ du ni tshañs pa'i 'jig rten la thug pa/ khor yug

[Fiche: Volume 60, 56A]

[334b1] ni rims bźi pa dañ/ gdugs yoñs su bzuñs ba dañ bcas pa/ lha'i ba dan dañ/ bcas pa dril bu'i sgra gsal bar 'byuñ ba bdag byas pa yin no// sku gduñ gi mchod

[334b2] rten de dag la lha dañ ma'i me tog dañ/ spos dañ/ bdug pa dañ/ 'phreñ ba dañ/ byug pa dañ/ phye ma dañ/ na bza' dañ/ gdugs dañ/ rgyal mtshan dañ/ lha'i ba den

[334b3] dañ/ mam par rgyal ba'i ba dan mam pa mañ po dag gis/ bskur ti mams pa mañ po byas pa yin no// yid du 'oñ ba'i sñen ciñ gsal ba'i rña dañ/ rña bo che mam pa mañ pos

[334b4] dag dag dañ/ rol mo'i sgra dañ/ pheg rdob dañ/ mams pa tha dad pa'i glu dañ/ gar dañ/ gza' dgad dañ/ rol mo'i sgra mams pa mañ po tshad med pas bskal pa bye ba

[334b5] khrag khrig b(+rgya+) stoñ dpag tu med pa mañ por bkur sti byas par 'gyur ro// ma pham pa ña yoñs su mya ñan las 'das nas chos kyi mams grañs 'di bzuñ ba dañ/ klog pa dañ/

[334b6] yi ger bris pa dañ/ rab tu ston pa des de'i phyir tsan dan dmar po'i gtsug lag khañ rgya chen po yañs pa/ 'thon po khañ bzañ sum bcu rtsa gñis yod pa brgyad brtseg dge sloñ

[334b7] stoñ gis gnas/ kun dga' ra ba dañ/ me tog gis mdzes par byas pa/ 'chags sa'i nags 'tshal dañ ldan pa/ mal stan byas pa/ bza' ba dañ ldan bca' ba dañ/

[334b8] zas dañ/ skom dañ/ na ba'i sos sman gyis yoñs su gañ ba/ bde ba'i yo byas thams cad kyi rab tu brgyan pa dag byas par 'gyur te/ de dag mañ žiñ dpag tu med de/

[335a1] brgya 'am/ stoñ nam/ stoñ phrag brgya 'am/ bye ba brgya 'am/ bye ba stoñ nam/ bye ba brgya stoñ nam/ bye ba khrag khrig brgya stoñ de dag na'i 'dun

[335a2] tu ñan thos kyi dge 'dun la phul te// de dag kyañ ñas yoñs su bcañ pa rigs par bya'o// ma pam pa de bžin gśegs pa yoñs su mya ñan las na/ gañ žig chos kyi mam

[335a3] grañs 'di 'dzin tam/ klog gam/ ston tam/ yi ger 'dri 'am/ yi ger 'drir 'jug kyañ ruñ ste/ mam grañs 'dis des ña yoñs su mya ñan las 'das nas riñ sel gyi mchod

[335a4] rten dag bya mi dgoñs so// žes ña de skad 'chad nas/ ma pham pa gañ chos kyi mam grañs 'di 'dzin ciñ sbyin pa sgrubs pa 'am/ tshul khirms sam/ bzod pa 'am/ brtson 'grus

[335a5] sam/ bsam gtan nam/ šes rab sgrub pa lta ci smos te/ rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo de bsod nams mñon par 'du byed pa ches dpag tu med pa/ grañs med pa/ mtha'

[335a6] yas pa bskyed pa lta ci smos// ma pham pa 'di blta ste/ (+dper na+) nam kha'i khams ni šar dañ/ lho dañ/ nub dañ/ byañ dañ/ lteñ 'og phyogs dañ/ phyogs mtshams mams su/ yañ mu

[335a7] med med pa de bžin rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo des bsod nams mñon par 'du byed pa/ sañs rgyas kyi ye šes su gyur pa grañs med dpag tu med pa skyed do// gañ chos

[335a8] kyi mams grañs 'di 'dzin tam/ klogs gam/ ston tam/ yi ger 'dri 'am/ yi ger 'brir 'jugs na/ de ni de bžin gśegs pa'i mchod rten la sti btañ bya ba'i

[Fiche: Volume 60, 56B]

[335b1] phyir ña brtson pa yin no// de bžin gśegs pa'i ñan thos mams kyi sñags pa smra'o// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po mams kyis yon tan bye ba khrag khrig

[335b2] brgya stoñ yoñs su 'dzin ciñ/ gžan dag la yañ dag par rab tu ston pa yin no// bzod pa bsgrubs pa dañ/ tshul khirms dañ ldan pa dañ/ dge ba'i chos can dañ/ 'grogs

[335b3] na bde ba dañ/ bzod pa can dañ/ dul ba dañ/ phra dog med pa dañ/ khro ba yid la byed pa dañ bral ba dañ/ gnod sems med pa yid la byed pa dañ/ dran pa dañ ldan pa//

[335b4] mthu dañ ldan pa yin/ brtson 'grus dañ ldan pa yin te/ sañs rgyas kyis chos 'tshol ba la rtag tu brtson pa yin/ bsam gtan pa yin/ nañ du (+yañ dag+) 'jogs lhur len pa dañ/ nañ du yañ

[335b5] dag 'jogs mañ du byed ba dañ/ 'dri ba rab tu dbye ba la mkhas pa yin/ 'dri ba bye ba khrag khrig brgya stoñ gi len ldon pa yino/ ma pham pa byañ chub sems dpa' sems dpa' chen

[335b6] po gañ la la žig de bžin gśegs pa yoñs su mya ñan las 'das nas chos kyi mams grañs 'dzin pa'i yon tan dag ni gañ dag ñas yoñs su brjod pa 'di lta bu 'di yin no//

[335b7] ma pham pa rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo de 'di lta rigs par bya'o/ rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo de byañ chub kyi sñiñ por yañ dag žugs te/ byañ chub mñon par rdzogs par

[335b8] 'tshan brgya ba'i phyir/ byañ chub kyi śiñ druñ du 'gro ba'i rigs par bya'o// ma pham pa rigs kyi bu 'am rigs kyi bu mo de gañ 'greñ ñam/ 'dug gam 'chags pa de ma pham pa de bzin

[336a1] gśegs pa'i phyir mchod ten brtsigs/ lha dañ bcas 'jig rten gyis kyañ 'di de bzin gśegs pa'i mchod rten yin no// zes de la brjod par bya'o/

[336a2] de nas bcom ldan 'das kyis de'i tshe tshigs su bcad pa 'di dag bka' stsal to// mi mgon mya ñan 'das pa na/ mdo sde 'di ni gañ 'dzin pa// bsod nams phuñ po mu med

[336a3] par// ña yis yañ dañ yañ du bśhags// [37] des ni ña la mchod pa byed// riñ sel gyi ni mchod rten kyañ// rin chen byas pa sna tshogs pa// lta na sdug ciñ mdzes mams byas/ [38]

[336a4] 'phañs du tshañs pa'i 'jig rten mñam// gdugs 'phreñ mams dañ rab tu ldan// khor yug ldan dpal ceno te// mam rgyal ba dan mams dañ ldan// [39] dril pu gsal

[336a5] ba'i sgra 'byuñ ste// dar kyi lda ldis mdzes par byas// de bzin dril bu rluñ bskyod pas// rgyal ba'i riñ bsel śiñ tu mdzes// [40] spos dañ me tog byug pa dañ// gos dañ

[336a6] rol mo'i sgra mams dañ// rña mams kyis kyañ yañ dañ yañ// de dag mchod pa brgya cher byas// [41] rol mo'i sgra sñan cha spyad mams// riñ bsel de la brduñs śiñ bsil/

[336a7] spos dañ 'bru mar me mams dañ// de dag la ni kun nas phul/ [42] gañ gis mdo sde (+di+) 'zuñ žiñ// zad pa'i dus la stan pa yis// des ni mchod pa mams mañ po// de 'dra mtha' yas

[336a8] ña la byas// [43] gtsug lags khañ mañ ña la byes/ ba bdag/ tsan dan las ni byis pa yin// khañ bzañs sum bcu rtsa gñis te// de dag 'phañ du brgyan rtseg go/ [44] mal cha

[Fiche: Volume 60, 56C]

[336b1] dag gis ñe bar bstan// bza' bca' mams kyañ tshogs par ldan// yol ba bzañ po rab tu bśams// gnas mams kyañ ni mam par stod// [45] me tog kun dag mdzes byas pa'i/

[336b2] kun dga' dag dañ 'chags sa byin// gzugs mañ mam pa sna tshogs kyi// gdiñ g'yog mañ po de bzin no// [46] mams 'dren mya ñan 'das pa na// gañ žig mdo 'di 'dzin pa des/

[336b3] ña'i 'dun du dge 'dun la// mchod pa mañ po byas pa yin// [47] mos pa'i sñiñ por gañ gyur te// gañ žig mdo 'di klog pa 'am// yi ger 'dri bar byed pa de// de bas bsod mams

[336b4] mañ du thob// [48] mi 'ga' la las glegs bam la// śin tu ñes tshig 'drir bcug ste// spos dañ phreñ ba byug pa yis// glegs bam de la mchod pa byed/ [49] spos kyi 'bru

[336b5] mar bka' ba yis// mar me rtag tu sru 'bul žiñ// sna ma dbus dpal sil ma dañ// tsam pa kas kyañ rab tu gtor// [50] glegs bam (+dag+) la 'di 'dra ba'i// mchod pa

[336b6] byed pa'i mi de ni// bsod nams mañ por rab 'phel te// de la tshad kyañ (+yod+) med de// [51] ji ltar namkha'i khams kyi tshad// phyogs bcu dag ni thams cad du// rtag

tu rñed par

[336b7] 'gyur ma yin// bsod nams phuñ po 'di dag 'dra// [52] bzod ciñ dul te mñam par g'zag/ tshul khrim s ldan žiñ bsam gtan pa// yañ dag nañ 'jogs spyod yul can/

[336b8] de 'dra ba lta smos ci dgos/ [53] khro ba med ciñ phra ma med// mchod rten gnas dag la gus par gnas/ dge sloñ nams 'añ rtag par 'dud// ña rgyal med ciñ le lo med//

[54]

[337a1] śes rab ldan žiñ de bžin brtan// dri ba dris na mi khro ste/ sñiñ rjes blo yis srog chags la// rjes su 'thun pa rab tu ston// [55] gañ

[337a2] žig de 'drar gyur nas su// mdo 'di yañ ni (+gañ+) 'dzin pa// de'i bsod nams phuñ po ni/ tshad kyañ sñed par mi 'gyur ro// [56] mdo 'di 'dzin par byed pa'i// de lta bus mchos

[337a3] smra ba// gal te mi dges mthoñ na yañ/ de la śin tu bskur bsti bya// [57] lha'i me tog mams kyi de la gtor// lha'i gos mams kyis kyañ mñon par dka'// de'i rkañ la

[337a4] mgo bos phyag byas te// de la de bžin gśegs par 'du śes bskyed// [58] de mthoñ nas ni de tshe 'di sñam du// de ni śiñ ljon druñ du 'gro gyur te// lha dañ bcas

[337a5] pa'i 'jig rten phan pa'i phyir// bla na med byañ chub ži 'tshañ rgya sñam sam// [59] mdo sde 'di las tshigs bcađ 'di brjod ciñ// 'di 'dri'i mkhas de gañ na 'chags pa

[337a6] 'am// gañ na 'greñs ñam 'on te 'dugs pa la// dpa' bo gañ du ñal bar byed kyañ ruñ// [60] der ni 'dren pa sañs rgyas bcom ldan gyi// ched du skyes bu dam pa mchog

[337a7] rten ni// lta na sdug pa sna tshogs byed du bžugs// de bžin der ni mchod pa sna tshogs bya// [61] gañ na sañs rgyas bu de 'dug pa'i sa phyogs de ni ña yis yoñs su spyad/

[337a8] ñas ni de ñid du yañ 'chags par byed// de ñid du yañ ña ni 'dug par gyur// [62] bsod nams kyis grañs kyi le'u že bya ste////

[Fiche: Volume 60, 56D]

[337b1] bcu drug pa'o////

<References>

- Eimer, H. [1993] *Location List for the Texts in the Microfiche Edition of the Phug brag Kanjur: Compiled from the Microfiche Edition and Jampa Samten's Descriptive Catalogue*, BIBLIOGRAPHIA PHILOLOGICA BUDDHICA, Series Maior V, Tokyo.
- Sato, N. [2002] Zōkan-yaku “Ashukubutsukokkyō” Kenkyū (in Japanese), Doctoral dissertation submitted to Kyoto University.
- Suzuki, T. [2008a] Dam pa'i chos pad ma dkar po (I), Gleñ gzi'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (I), Nidānaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Faculty of Intercultural Studies (Yamaguchi Prefectural University)* 14, pp. 109-125.
- [2008b] Dam pa'i chos pad ma dkar po (II), Thabs la mkhas pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (II), Upāyakaśalyaparivarta): Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 9, pp. 51-71.
- [2009a] Dam pa'i chos pad ma dkar po (III), dPa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (III), Aupamyaparivarta): Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 10, pp. 77-101.
- [2009b] Dam pa'i chos pad ma dkar po (IV), Mos pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (IV), Adhimuktīparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Faculty of Intercultural Studies (Yamaguchi Prefectural University)* 15, pp. 83-94.
- [2010] Dam pa'i chos pad ma dkar po (V), sMan gyi le'u (Saddharmapuṇḍarīka (V), Oṣadhīparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Faculty of Intercultural Studies (Yamaguchi Prefectural University)* 16, pp. 81-93.
- [2011] Dam pa'i chos pad ma dkar po (VI), Ñon thos luñ bstan pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (VI), Vyākaraṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 12, pp. 53-59.
- [2012] Dam pa'i chos pad ma dkar po (VII), sÑon gyi sbyor ba'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (VII), Pūrvayogaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 13, pp. 59-80.
- [2013] Dam pa'i chos pad ma dkar po (VIII), dDe sloñ lña brgya luñ bstan pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (VIII), Pañcabhikṣuśatavyākaraṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 14, pp. 1-9.
- [2014] Dam pa'i chos pad ma dkar po (IX), Kun dga' bo dañ sgra gcan zin dañ dge sloñ ñis stoñ luñ bstan pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (IX), Ānandarāhulābhyāṃ anyābhyāṃ

- ca dvābhyāṃ bhikṣusahasrābhyāṃ vyākaraṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 15, pp. 61-67.
- [2016] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XIX), rTag tu brñas pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XIX), Sadāparibhūtaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 17, pp. 31-39.
- [2017] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XX), De bzin gśegs pa'i rdzu 'phrul mñon par 'du byed pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XX), Tathāgatarddhyabhisamkāraparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 18, pp. 59-65.
- [2018] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XXVII), Yoñs su gtad pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XXVII), Anuparindanāparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 19, pp. 89-93.
- [2019] Dam pa'i chos pad ma dkar po (X), Chos smra ba'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (X), Dharmabhāṇakaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 20, pp. 95-103.
- [2020] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XV), De bzin gśegs pa'i sku tshe'i tshad kyi le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XV), Tathāgatāyuspramāṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 21, pp. 71-80.